

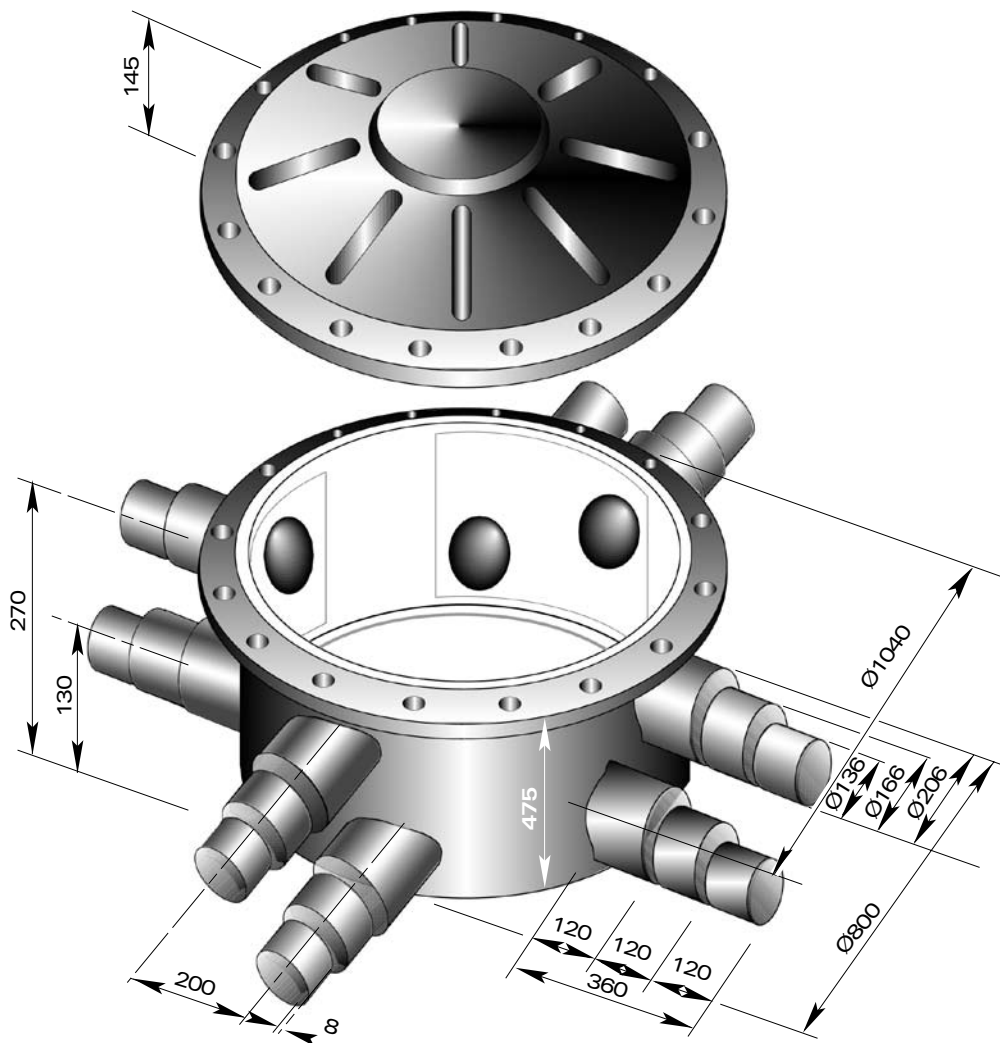
CALPEX®

Montageanleitung CALPEX®-Verteilschacht DN 20 - DN 125

Instruction manual CALPEX®-Connecting chamber DN 20 - DN 125

Notice de montage CALPEX®-Regard de répartition DN 20 - DN 125

Istruzioni di montaggio per CALPEX®-Istruzioni di montaggio DN 20 - DN 125



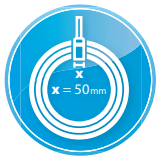
Wandstärke ca. 8 mm

Art. Nr. 18865

Sicherheitshinweise/Safety guidelines

CALPEX®-Verteilschacht

- DE** Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
EN Read these installation instructions carefully before starting work.
FR Lire attentivement la notice d'utilisation avant de commencer les travaux.
IT Leggere con attenzione le presenti istruzioni di montaggio prima di iniziare a lavorare.



DE
EN
FR
IT

Wichtige Hinweise für die sichere und korrekte Handhabung dieses Produkts!
Important information on how to handle this product safely and correctly!
Remarques importantes concernant l'utilisation sûre et correcte de ce produit!
Avvertenze importanti per l'utilizzo corretto e sicuro del prodotto!

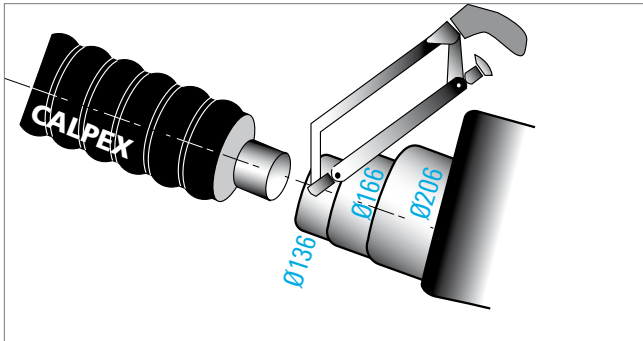
- DE** Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Verwendung von nicht durch uns empfohlene Systemkomponenten oder die Nichtbeachtung der Montageanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen. Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen. **Kopieren verboten.**
- EN** We do not assume any responsibility for damages and malfunctions due to the use of system components which have not been recommended by us or if the instructions of assembly have not been observed. The general conditions of sale are applicable. **Copying not allowed.**
- FR** Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dérangements causés par l'utilisation de composants qui ne sont pas recommandés par nous-mêmes ou consécutifs au non-respect des instructions de montage. Les conditions de vente générales sont applicables. **Toute copie est interdite.**
- IT** Noi decliniamo ogni responsabilità per danni e guasti tecnici che risultano dall'utilizzo di componenti di sistema non conformi alle nostre raccomandazioni e l'inosservanza delle istruzioni di montaggio. Si applicano le condizioni generali di vendita. **Vietato copiare.**

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -

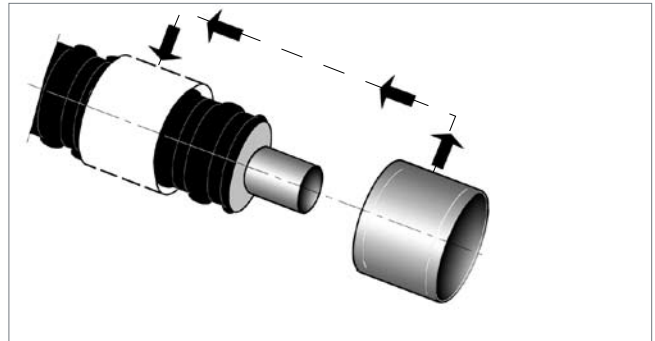
Montageablauf

CALPEX®-Verteilschacht

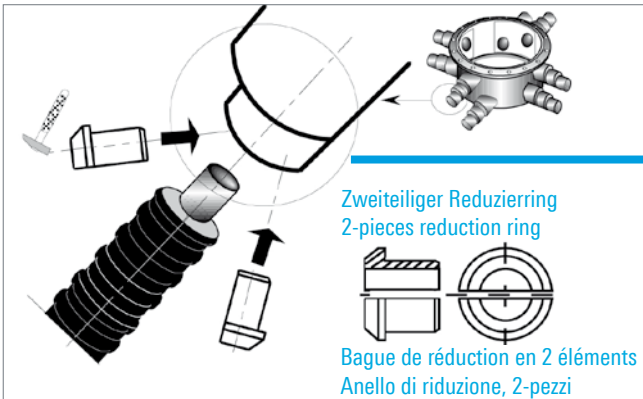
1.



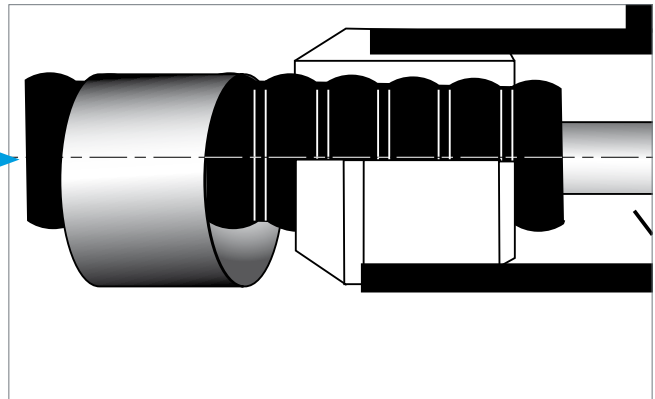
2.



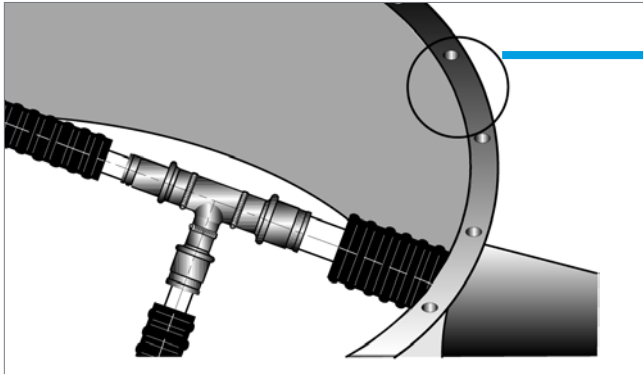
3.



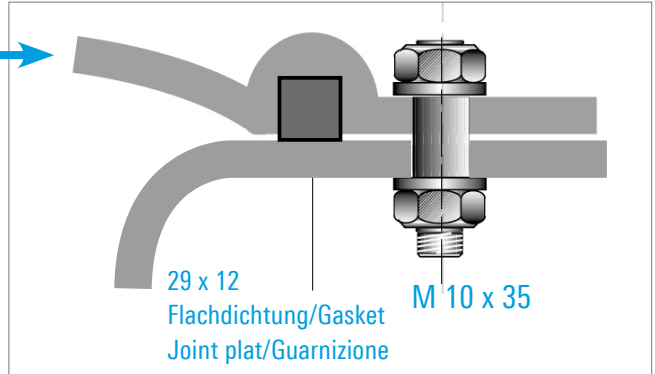
4.



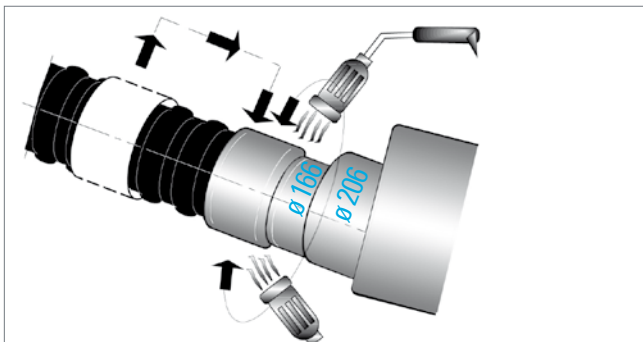
5.



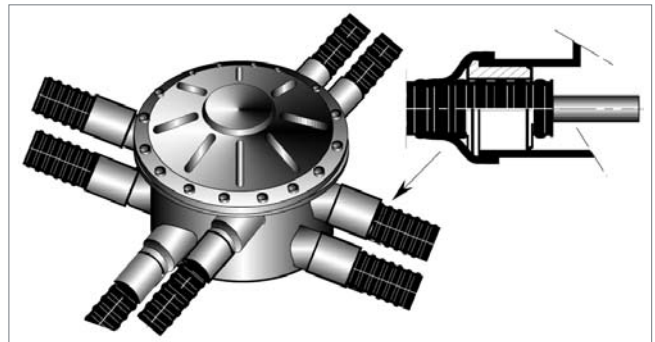
6.



7.

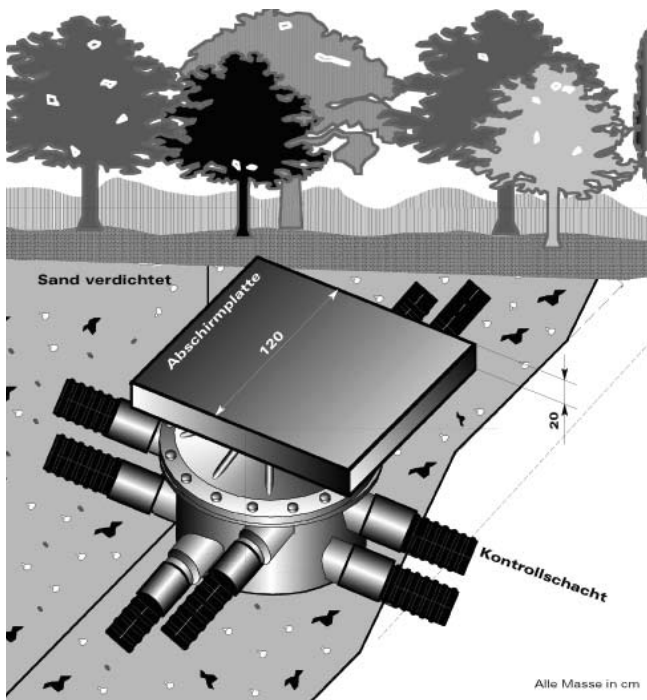


8.

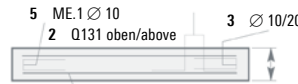
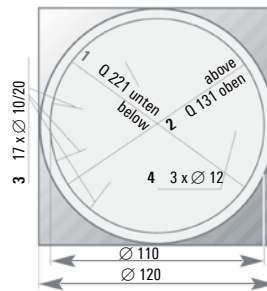


- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -

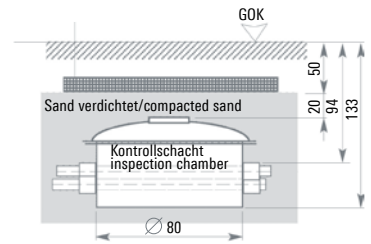
- DE Prinzipskizze Einbau Abschirmplatte
- EN Principle illustration for installing the reinforced paving slab



Bewehrung/Armouring



Angaben in cm/Dimensions in cm



- 1 Ø 221 unten / below
7.5 21
21.5
- 2 Ø 131 unten / below
- 3 17 x Ø 10/20 mm (L = 0,5 m)
Gesamtlänge 8,5 m
total length 8,5 m
- 4 3 x Ø 12 mm (L = 0,85 m)
Gesamtlänge 2,55 m
total length 2,55 m
- 5 3.8 lfdm Ø 10
21 12 21
16 15
- 6 min 120x120 cm

DE Einbauweise

Damit die Platte ihre Funktion als Lastabschirmung für den Kontrollschacht erfüllen kann, ist der sachgerechte Einbau des Sandes sicherzustellen. Bei der Verdichtung ist eine Proctordichte von $dpr = 96\%$ anzustreben. Für spätere Arbeiten am Kontrollschacht kann die Abschirmplatte an den vorgesehenen Hebeschlaufen 4 angeschlagen und vom Kontrollschacht abgehoben werden. Nach Beendigung der Arbeiten und Wiederfüllung der Grube ist darauf zu achten, dass die Verfüllung zwischen Kontrollschacht und Betonplatten wieder ordnungsgemäß hergestellt wird.

EN Installation

In order that the cover plate can fulfil its function properly as protection for the inspection chamber it is important that the bedding material (sand) is laid correctly. When compacting, standard proctor compaction of $dpr = 96\%$ should be achieved. When working subsequently on the inspection chamber the protecting cover plate can be fixed to the lifting loops 4 and lifted from the chamber. Once work is finished and the trench is ready for filling in, it is important that the granular fill between the inspection chamber and concrete paving slab is replaced in the prescribed manner.

DE Füll-Isolationsmaterial

Für die Verwendung von Füll- und Isolationsmaterial finden Sie nachstehend aufgelistet einige Vorschläge:

- Polystyrol Schüttgut
- Armaflex oder Tubolit
- Ausschäumen mit BRAG PUR-Schaumgebände

Es ist nicht nötig, Füllmaterial im Verteilschacht anzuwenden. Ebenso müssen die Rohre nicht unbedingt isoliert werden! Die Entscheidung liegt beim Kunden.

EN Packing & insulating material

The following are a few suggestions for packing and insulating material:

- Polystyrol bulk material
- Armaflex or Tubolit
- Foaming with BRAG PUR foam dispenser

It's not necessary to place filling material in the distribution chamber and the pipes do not necessarily have to be insulated. This decision is the responsibility of the customer. He reinforced paving slab.

DE Belastung

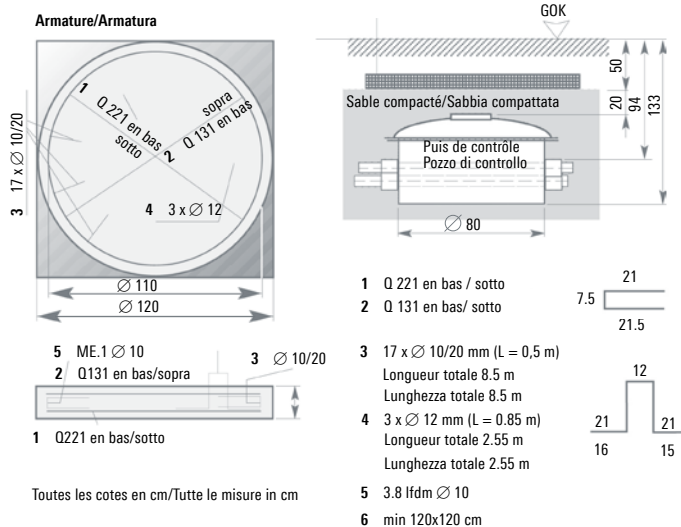
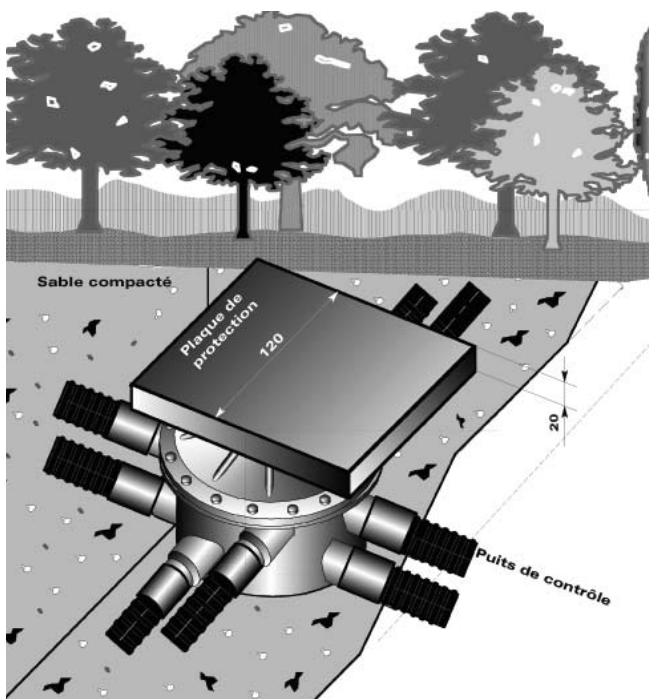
Die Abschirmplatte muss überall dort eingesetzt werden, wo öffentlicher Verkehr stattfinden könnte. Die max. Flächenlast q darf nicht grösser sein als $q = 153 \text{ kN/m}^2$ (SLW 60 nach DIN 1055).

EN Loading

The reinforced concrete slab must be installed wherever public transport is to be expected. The max. surface loading q may not exceed $q = 153 \text{ kN/m}^2$ (SLW 60 according to DIN 1055).

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -

- FR Croquis de montage de la plaque de protection
 IT Schizzo di principio, montaggio della piastra di schermatura



FR Méthode de montage

Pour que la plaque puisse remplir sa fonction de protection contre les charges au-dessus du puits de contrôle, il faut s'assurer que la mise en place du sable se fasse selon les règles. Prévoir une densité proctor de dpr = 96% pour le compactage. Pour des travaux ultérieurs dans le puits de contrôle, fixer des élingues sur les crochets de levage prévus π pour soulever la plaque du puits. A la fin des travaux, combler de nouveau le puits en veillant à rétablir en l'état le remplissage conforme entre le puits et la plaque en béton.

IT Metodo di montaggio

Affinché la piastra di calcestruzzo possa sopportare il carico sopra il pozzetto di distribuzione, la sabbia deve essere adeguatamente pressata in modo da ottenere una compattezza del 96 %.

Nel caso sia necessario rimuovere la piastra, sollevarla usando delle fasce facendole passare negli appositi cavallotti π. Terminati i lavori di montaggio, ripristinare con cura il riempimento tra il pozzetto di derivazione e la piastra di calcestruzzo.

FR Matériaux isolants et de remplissage

Vous trouverez ci-après des suggestions en mise en oeuvre des matériaux isolants et de remplissage:

- Matériaux en vrac en polystyrol
- Armaflex ou tubolit
- Moussage de produit alvéolaire PUR BRAG

Il n'est pas nécessaire d'utiliser des matériaux de remplissage dans le puits de distribution. De même, l'isolation des tubes n'est pas obligatoire! La décision appartient au client.

IT Isolamento e riempimento

Per il riempimento e l'isolamento si può utilizzare:

- sfondi sfusi di polistirolo
- Armaflex oppure Tubolit
- schiumatura di PUR

non é necessario utilizzare materiale di riempimento dentro il pozzetto di derivazione e non occorre isolare le tubazioni; questa eventualità spetta decidere al Committente.

FR Charge

La plaque de protection doit être installée partout où pourait s'effectuer le passage du trafic public. La charge de surface q max. ne sera pas supérieure à **q = 153 kN/m²** (SLW 60 selon DIN 1055).

IT Carico ammissibile sulla piastra

La piastra di schermatura deve essere utilizzata in tutti i luoghi dove ci sia traffico stradale. Il carico ammissibile **q max è di 153 KN/m²** (corrisponde a SLW 60 per asse/ec. DIN 1055).

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -